

Alba dei libri: Quando Venezia ha fatto leggere il mondo

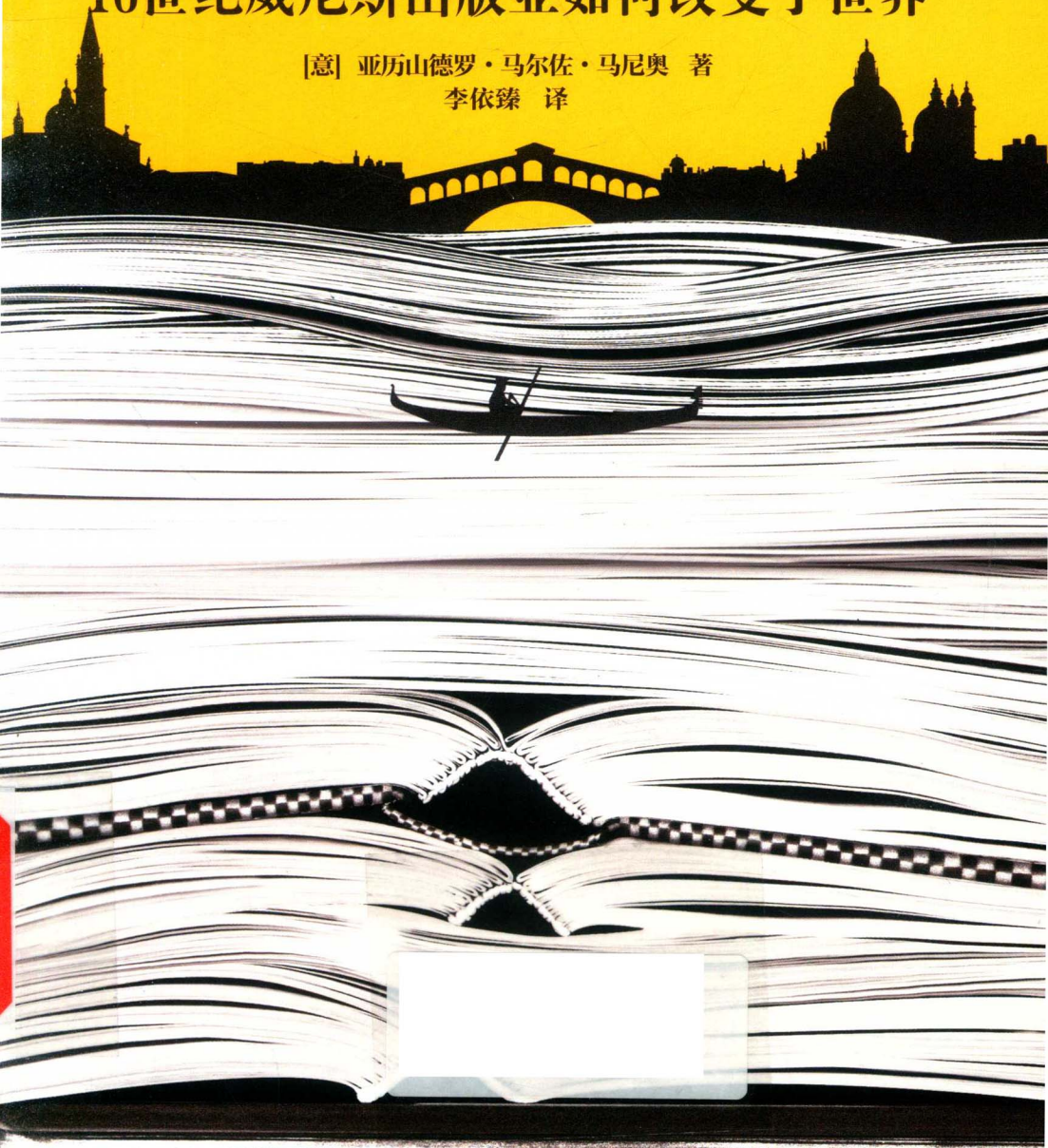
Alessandro Marzo Magno

纸上威尼斯

16世纪威尼斯出版业如何改变了世界

[意] 亚历山德罗·马尔佐·马尼奥 著

李依臻 译



 文匯出版社

纸上威尼斯

16 世纪威尼斯出版业如何改变了世界

(意) 亚历山德罗·马尔佐·马尼奥 著
李依臻 译

 文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

纸上威尼斯：16世纪威尼斯出版业如何改变了世界 /
(意) 亚历山德罗·马尔佐·马尼奥著；李依臻译。——
上海：文汇出版社，2019.8

ISBN 978-7-5496-2912-1

I. ①纸… II. ①亚… ②李… III. ①图书出版—出
版事业—文化史—威尼斯—16世纪 IV. ①G239.546.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第122634号

Author: Alessandro Marzo Magno

Title: L'ALBA DEI LIBRI

Copyright: © 2012, Alessandro Marzo Magno

Simplified Chinese language edition published by agreement with Alessandro Marzo
Magno, through "The Agency srl" and CA-LINK International LLC.

Simplified Chinese translation copyright © 2019 by Dook Media Group Limited.

All rights reserved.

中文版权 © 2019 读客文化股份有限公司

经授权，读客文化股份有限公司拥有本书的中文（简体）版权

著作权合同登记号：09-2019-594

纸上威尼斯

作 者 / [意] 亚历山德罗·马尔佐·马尼奥

译 者 / 李依臻

责任编辑 / 鲍广丽

特邀编辑 / 乔冠铭 徐陈健 乔佳晨

封面装帧 / 王 晓

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路755号

(邮政编码200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 北京中科印刷有限公司

版 次 / 2019年8月第1版

印 次 / 2019年8月第1次印刷

开 本 / 890mm × 1270mm 1/32

字 数 / 168千字

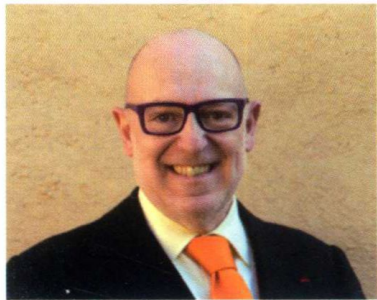
印 张 / 9.25

ISBN 978-7-5496-2912-1

定 价 / 49.90元

侵权必究

装订质量问题，请致电010-87681002（免费更换，邮寄到付）



亚历山德罗·马尔佐·马尼奥

亚历山德罗·马尔佐·马尼奥，记者兼全职作家。

他出生于威尼斯，毕业于威尼斯大学的威尼斯历史系，十年来，他担任《Il Diario》的外事总编，每周都会参加意大利国家电视台重要的晨间节目。他出版了十七部著作，包括《十年战争》《南斯拉夫》《爱之威尼斯：十一个著名的威尼斯故事组成的爱之颂歌》《雅典1687：威尼斯，土耳其人和那不勒斯的毁灭》等。





读客[®]文化

致马可和彼得
愿书籍永远伴随你们左右

除了狗之外，书是人类最好的朋友。

——格劳乔·马克思

说 明

言谈间搞错一些地名的叫法总会让人觉得羞愧难当，出现这种状况，一来要归罪于词语本身，出于民族主义的考虑，一个地方可能同时拥有好几个不同语言写成的、读法完全不同的名字，对于这种现象，我们先不考虑单纯的词汇差异，而是注重它所释放出的政治信号。比如说，一个希腊人就算被严刑拷打也不会从嘴里吐出“伊斯坦布尔”这几个字，但对一个土耳其人来说，“君士坦丁堡”和“伊斯坦布尔”这两种称呼已经并行了好几百年，直到凯末尔·阿塔图尔克^[1]一声令下，“君士坦丁堡”才被“伊斯坦布尔”正式取代。当然说错地

[1] 穆斯塔法·凯末尔·阿塔图尔克（Mustafa Kemal Atatürk），土耳其革命家、土耳其共和国第一任总统，执政期间进行了“凯末尔改革”，被誉为“土耳其国父”。——译者注

名还要归罪于谈话者本身地理知识的缺陷：好多人觉得“威伊雅（Veglia）”和“克尔克（Krk）”是两个完全不同的地名，但实际上这两种叫法指的是同一个地方——克瓦内尔湾（Quarnero）里的一座岛屿。前者是它的意大利语名字，后者则是克罗地亚语^[1]。再者，曾经我们习惯将外国地名翻译成本国语言，然而现在好多人都不这样做了。一些追求时髦的人，说起“北京”时不用它的意大利语译名（Pechino），而是偏要用汉语拼音（Beijing）把它念出来。^[2]

当然，所有的地名都有其合理性，但除却一些我们只能采取某一种叫法的特殊场合，其他时候我们总得从中挑一个名字出来。鉴于本书将背景设定在文艺复兴时期的意大利城市威尼斯，书中所提及的地点均采用其意大利语名，当某个地点第一次出现在文章中时，我会把它的现用名放在括号里。举个例子，一个被收入威尼斯麾下长达半个世纪的城市——卡波迪斯特里亚（Capodistria），如今被划归斯洛文尼亚，人们用斯洛文尼亚语称呼它“科佩尔”（Koper），在书中出现时它就会被写作卡波迪斯特里亚（科佩尔）。有些地方既有威尼斯方言名，也有意大利语名，比如被威尼斯共和国统治

[1] Krk，源自拉丁语 Curicta。

[2] 关于“北京”的外译问题，很多年前，中方以汉语拼音为标准，现已被大多数国家接受。“名从主人”，如英译早已不用“Peking”，而作“Beijing”。——编者注

了 500 多年的坎迪亚（Candia），在标准意大利语中，它的名字更接近古希腊语，称作克里特（Creta）。至于像君士坦丁堡这种又可以被称为拜占庭，还可以被称为伊斯坦布尔的地方，在书中我们取用“君士坦丁堡”这个名称，这样做纯粹是为了更贴近那个时代威尼斯人的习惯，对其他两个称呼绝无怠慢轻视之意。

推荐阅读

《丝绸之路：一部全新的世界史》

[英]彼得·弗兰科潘

两千年来始终主宰人类文明的世界十字路口。

全译《罗马帝国衰亡史》

[英]爱德华·吉本

享誉世界200多年，了解罗马帝国不可不读的至高经典。

《二战爆发前十天》

[英]理查德·奥弗里

所有人都在有意地阻止战争，却在无意中推动了战争。

《成吉思汗：比武力更强大的是凝聚力》

[美]杰克·威泽弗德

军事征服只是成吉思汗征服世界的头一步，将横跨亚欧大陆的不同民族、不同宗教、不同文化的人凝聚在一起才是关键一步。

《人类文明史：8000年来六大人类文明转折》

[日]宫崎正胜

人类文明史从未如此简明扼要！

策 划：读客文化 021-33608311

版 权：读客文化

责任编辑：鲍广丽

特邀编辑：乔冠铭 徐陈健 乔佳晨

封面设计：王 晓

网 址：www.dookbook.com

投稿邮箱：dookchina@163.com

招聘邮箱：xyzp@dookbook.com

目 录

说 明	/ 1
第一章 书籍之都威尼斯	/ 1
第二章 书籍界的米开朗琪罗 ——阿尔多·马努齐奥	/ 33
第三章 《塔木德》的诞生	/ 55
第四章 遗失的《古兰经》	/ 75
第五章 亚美尼亚语与希腊语书籍	/ 105
第六章 东方之风	/ 131
第七章 土地与战争	/ 145
第八章 音乐出版业	/ 173

第九章	身体护理：医药、 美容与烹饪	/ 193
第十章	皮埃特罗·阿雷蒂诺 与名作家的诞生	/ 217
第十一章	衰败、回光与终结	/ 229
致 谢		/ 254
尾 注		/ 256
参考文献		/ 277

第一章

书籍之都威尼斯

在 21 世纪的今天，如果我们想从里亚尔托（Rialto）出发去圣马可（San Marco），途中将会穿过一条叫作“梅切莉（Mercerie）”的街道。沿街开着形形色色的商店，玻璃橱窗中展示的商品琳琅满目——鞋子、衣服、提包、首饰——使意大利蜚声国际。古驰（Gucci）在这条街上设立了门店，法拉利红彤彤的店面外还摆放了一辆价值颇高的一级方程式赛车。

假如我们乘着时光机回到过去，在 1520 年重新走进这条街道，你会发现时间仿佛冻结在此处：在过去的五个世纪里，这条街道几乎没发生什么改变，尤其是它一贯秉持的商业属性。如果说今天的梅切莉大街是展示“意大利制造”的橱窗，那么在那个时候，这条街上的商品都应该打上“威尼斯制造”的标签。按照规模来看，当时的威尼斯是当之无愧的“重量级”城市：现在的意大利是世界上第六或第七大工业力量，而 500 年前的威尼斯可以列入前三甲。那个时期的欧洲只有三座可以称得上是“大都市”的城市，这三座城市的人口数量都超

过了15万，它们分别是：威尼斯（毫无疑问）、巴黎和那不勒斯。

在16世纪梅切莉大街的商店、手工作坊或者居民住宅里，我们能找到些什么东西呢？比如布料，威尼斯以其精美绝伦的红色染布而闻名，这一染色技术继承了拜占庭王国的秘密配方。再比如金边皮革工艺，即以金叶镶饰皮革边缘的工艺，成品多用来装饰宫殿内墙——这项工艺出现在摩尔时期的西班牙，其风格与阿拉伯文化一脉相承。还有就是武器，数不胜数的武器，半个欧洲的富商权贵们伸长脖子、挤破脑袋，拼命想要得到这些武器。如果不穿上这些重金采购的威尼斯盔甲，他们简直没办法上战场打仗。紧临着梅切莉大街有两条道路，分别叫作“斯巴达利亚（Spadaria）”和“弗雷扎利亚（Frezzaria）”，它们的名字取自意大利语中“剑（spada）”和“箭（freccia）”这两个单词，直到今天，人们还会在茶余饭后讲起它们当年的传说。

但对外国游客来说，最令人精神振奋的是这里的书籍，数十家大大小小的书店汇集于此，这可是在欧洲别处看不到的盛景。在这里，你可以体验一趟纯粹的购物旅行，就像历史学家马可·安东尼奥·萨博利科（Marco Antonio Sabellico，受到第一版版权法保护的幸运儿）所描写的那样，如果两个朋友结伴从德国